



BIENVENIDO A PSIQUIATRÍA PARA PACIENTES HOSPITALIZADOS WELCOME TO INPATIENT PSYCHIATRY

El servicio de Psiquiatría es miembro de los Socios para la Excelencia en Psiquiatría. Todo el personal de las unidades de psiquiatría para pacientes hospitalizados está aquí para ayudarle a alcanzar sus objetivos durante su hospitalización. Haga el favor de leer la siguiente información que le será de ayuda a

1. sentirse seguro y cómodo aquí.
2. saber lo que ocurrirá y
3. comprender lo que se espera de usted durante su estancia en el hospital.

USTED Y EL EQUIPO PARA SU TRATAMIENTO

Siendo un paciente, usted o su Representante Autorizado serán tratados como un miembro importante de su equipo de tratamiento para tener conocimiento y síntomas de su enfermedad, identificar sus metas para su atención y desarrollar y trabajar con un plan para su recuperación. Los miembros del equipo para su tratamiento son usted o sus Representantes en caso necesario, los Doctores, las Enfermeras, el/ la Trabajador/a Social, el/la Coordinador/a, Terapeutas Ocupacionales, Terapeutas de Recreación, Psicólogos y el Personal de la Unidad.

Terapia Ocupacional: Proporciona grupos de discusión acerca del Manejo de la Vida, Estilos de Vida, Cocina, Manualidades y suministra Asesoramientos ADL, asesoramientos de aptitudes laborales y reintegración a la comunidad en conjunto con Soluciones de Equipo y Soluciones para módulos de Bienestar.

Terapia de Recreación. Además de Soluciones de Equipo y Soluciones para el Bienestar suministra grupos sobre: Técnicas para enfrentar una situación difícil, Preparación del Alta, Terapia de Reminiscencia, Ejercicio, Artes y Artesanías, Educación para el Esparcimiento y Desarrollo de Aptitudes para el Esparcimiento.

Enfermeras: Proporcionan Soluciones por Equipo, Medicación, y Enseñanza y grupos de discusión sobre conducta cognitiva.

Trabajo Social: Un(a) Trabajador(a) Social está disponible de lunes a viernes durante el día para dar contestación a sus preguntas acerca de cuestiones del Alta. Las familias pueden ponerse en contacto con el o la Trabajador(a) Social comunicándose con el número de teléfono de Rucker 3, (434)982-8271 o al número de 5 East, 924-5569.

Servicios de Capellanía: La ayuda espiritual está disponible para pacientes las 24 horas del día, siete días a la semana. Visitas pastorales regulares se llevan a cabo entre las 9 a.m. y las 5 p.m. durante días laborables. Los capellanes conducen un ministerio ecuménico, trabajando con todas las profesiones de fe y grupos religiosos así como los no religiosos. Los Capellanes están disponibles para dar apoyo emocional o espiritual, para la oración o sencillamente para mantener una presencia amigable e imparcial. Si le gustaría hablar con el Capellán, dígaselo a la enfermera o alguna otra persona del equipo.

DIRECTRICES DE LA UNIDAD

Independientemente de que usted esté hospitalizado/a o no, el personal de los Servicios de Psiquiatría de la Universidad de Virginia considera que las siguientes directrices son indicadas para seguirse. Al observar estas directrices se sentirá mejor y posiblemente acorten su estancia aquí. Si cuando regrese a su hogar usted continúa siguiendo estas indicaciones encontrará que la vida le es un poco más fácil y más divertida

Mientras esté hospitalizado/a se espera el cumplimiento de las siguientes expectativas. Graves consecuencias pueden ocurrir en caso de que no se cumplan, tales como el incremento en la supervisión, acceso limitado a actividades y áreas de la unidad, o el ser dado de alta antes de tiempo.

1. El personal trabajará con usted para desarrollar un plan de tratamiento que incluya grupos a los cuales pueda asistir. Sea un/a activo/a participante en su tratamiento.
2. Emplee su tiempo con nosotros de la mejor manera – formule preguntas, reúname con grupos, participe activamente en su tratamiento.
3. Entérese acerca de sus medicamentos y acerca de la frecuencia con que debe de tomarlos
4. No entre a la habitación de otros pacientes que no sea la suya.
5. Respete a los/las demás. Mantenga limpia el área de la comunidad. Mantenga el volumen de la televisión y de las radios a un nivel que no moleste a los/las demás. °
6. Acostúmbrese a una buena higiene personal. Báñese con frecuencia y mantenga limpia su ropa. Puede emplear la lavadora y secadora que se encuentran en Rucker 3 y también puede hacer arreglos para el servicio de lavandería en 5 East.
7. Mantenga su habitación limpia y ordenada. Arregle su cama.
8. Durante encuentros con el grupo, no se puede usar el teléfono y la televisión estará desconectada.
9. Sea bueno con usted mismo. Piense en aquello que pueda mejorar. Haga cosas para usted mismo que ayuden a que mejore su situación.
10. No se puede fumar mientras permanezca hospitalizado/a. Si así lo ordena el médico, tenemos parches o goma de mascar para el reemplazo de la nicotina
11. Sea abierto y honesto con los demás pero evite un comportamiento que pueda dañarles o amenazarles. Esto incluye el correr, reñir, lanzar palabras altisonantes, o gritar. *Una consecuencia de este comportamiento podría resultar en restringirle en su habitación.*
12. Mientras esté en el hospital, evite el contacto físico (excepto un apretón de manos), el ser demasiado amistoso o involucrarse románticamente con otro paciente. El tener contacto físico con otro paciente o con un miembro del personal, podría resultar en una investigación policíaca.
13. El alcohol y las drogas no se mezclan con los medicamentos. El alcohol y las drogas ilegales no se permiten dentro de la propiedad del hospital. *El violar esta regla podría resultar en ser dado/a de alta antes de tiempo.*

PRIVACIDAD Y CONFIDENCIALIDAD

El personal es muy cuidadoso con su información personal. Cuando es ingresado, le pedimos que nos diga:

1. Quien puede saber que usted está aquí.
2. Quien puede visitarle o llamarle;
3. Quien quiere usted que se involucre con su tratamiento; y
4. De quien podremos conseguir información sobre sus antecedentes.

Estas pueden cambiarse, si usted cambia de manera de pensar.

No proporcionamos ninguna información que usted no permita que lo hagamos. Solamente la gente a quien usted permita, o un miembro del personal directamente involucrado con su tratamiento, o aquéllos a quienes la ley se los permita podrán ver su registro médico o tener conocimiento acerca de su tratamiento.

Si usted tiene alguna pregunta o preocupación acerca de la confidencialidad, solicite que el personal se lo explique con más detalle.

También le pedimos que respete la confidencialidad de las otras personas en su unidad. Mientras permanezca aquí, cualquier cosa que usted llegue a saber acerca de alguien más, no deberá de ser repetida fuera del hospital.

Asegúrese de leer el Manual del Paciente para tener conocimiento acerca de sus derechos y responsabilidades.

¿QUE DEBE DE HACER SI USTED TIENE ALGUNA INQUIETUD, QUEJA O PREGUNTA?

En caso de que desee reportar alguna inquietud, hacer una pregunta o presentar una queja formal o informal, puede solicitar que desee hablar con o llamar al gerente de la unidad.

En Rucker 3 marcar el 8286 (desde dentro del hospital o el 434 982-8286 desde fuera del hospital) y en 5 East marcar el 4-2978 (desde dentro del hospital o el 434-924-2978 desde fuera del hospital).

También puede usted llamar al Representante de los Pacientes de la Universidad de Virginia al 924-8315.

Si usted cree que sus derechos han sido violados puede llamar a la Oficina del Edo. De Virginia para Protección y Defensa al 1-800-552-3962 (libre de cargos) o al 1-804 225-2042 (Voz/TTY) o ponerse en contacto con el Defensor de los Derechos Humanos Regional del Departamento de Servicios para la Salud Mental, Retardo Mental y Abuso de Substancias, al 1-877-600-7437 (teléfono); PO Box 2500 Staunton, Virginia 24402 o al número de FAX 540 332-8314 .

LO QUE CABE ESPERAR

Las personas están aquí debido a que necesitan ayuda para hacerle frente a sus sentimientos, pensamientos o comportamiento. Ya sea que usted pidió ayuda o alguien más pensó que usted la necesitaba, **queremos** serle de ayuda.

En algunas ocasiones los sentimientos o pensamientos nos abruman demasiado. El personal está aquí para ayudarle. Por favor, confíe en nosotros **antes** de que tome cualquier determinación. Tenemos muchos medios para poderle ayudar a hacerle frente a la situación de una mejor manera.

Cada problema que usted tenga no puede ser resuelto en el corto tiempo que usted permanecerá aquí. Pero le **podemos** dar mecanismos con los cuales trabajar. Le podemos enseñar nuevas técnicas para enfrentarse a la situación, le podemos ofrecer ideas nuevas, ayudarle a comprender sus medicamentos y ayudarle a desarrollar habilidades nuevas.

SU SEGURIDAD Y SU COMODIDAD SON IMPORTANTES

Seguridad contra Incendios: No se permite fumar dentro del edificio por razones de seguridad. Si usted trae consigo cigarrillos y encendedores al hospital, el personal los pondrá bajo llave en el centro del equipo hasta que le den de alta. El personal está bien entrenado para hacerse cargo de su seguridad en caso de una emergencia como lo es una alarma de incendio. Con frecuencia realizamos simulacros de situaciones de emergencia. Si usted escucha o ve que la alarma se activa, por favor siga las instrucciones del personal – los procedimientos fueron diseñados para su seguridad por el Jefe del Departamento de Bomberos. Si usted es un fumador, pregúntele a su doctor acerca del medicamento para el reemplazo de la nicotina. Con el objeto de mantener a todos con seguridad, si tenemos alguna razón para pensar que usted ha estado fumando en su habitación, puede dar lugar a que revisemos sus pertenencias y pongamos sus cigarrillos y

encendedor bajo llave en el centro del equipo hasta que sea dado de alta. Todo esto es para la seguridad de todos.

Seguridad Personal: Si *alguna vez se siente inseguro*, diríjase a un miembro del equipo de inmediato. Si no se siente cómodo hablando con el personal, puede ponerse en contacto con el Representante de Uva al 924-8315.

1. Queremos que todos se sientan seguros mientras estén en el hospital. Tendremos una conversación con usted acerca de hacer un contrato o llegar a un acuerdo para obtener ayuda antes de que usted haga algo que lo lastime a usted o a otros.
2. El hablar con otros pacientes mientras esté aquí también puede ayudarle mucho. Pero tenga cuidado en no involucrarse tanto en los problemas de los demás que se le olvide cómo resolver los suyos.
3. Por favor no trate de resolver una situación insegura con otro paciente. Puede ser de mayor ayuda advirtiendo al personal acerca de su preocupación y alejándose de la situación para dejar que el personal se encargue de ello.

Caídas de los Pacientes: Ya que no podemos prevenir todas las caídas, tratamos de que sean las menos posibles. Este folleto explica nuestro “Programa para la Prevención de Caídas”, y lo que la familia y sus amistades pueden hacer para ayudar.

1. Nos deshacemos de todos los riesgos de caerse para los pacientes. Tratamos de evitar el desorden – lo cual es difícil con todas las máquinas, líneas y tubos que utilizamos para ayudar a nuestros pacientes! Mantenemos la cama del hospital en su nivel más bajo cuando no estamos en la habitación, y nos aseguramos de que esté frenada.
2. Decidimos cuales pacientes tienen el mayor riesgo de una caída. Utilizamos la “Herramienta de Evaluación de Riesgo de una Caída de Schmid”. Toma en consideración el movimiento y balance, habilidad para pensar con claridad, medicamentos que toma, necesidades sanitarias y si el paciente se ha caído con anterioridad. Si usted o su familia tienen un gran riesgo de caerse, colocamos **señales color de rosa y una banda alrededor del brazo** para recordarle a nuestro personal acerca de esta situación. No utilizamos las palabras “riesgo de una caída” para mantener privada la información sobre la salud del paciente.
3. También elaboramos un plan solamente para el paciente. Este puede incluir tales acciones como conectar la alarma de la cama y vigilar al paciente cuando menos cada dos horas.
4. Lo que NO hacemos con todos los pacientes es utilizar restricciones físicas o subir las cuatro barandillas laterales. Las restricciones físicas tienen sus propios riesgos de seguridad y pueden causar que los pacientes que estén confusos se molesten más o se lleguen a lastimar.

Si cree que usted o su familia puedan tener un alto riesgo de caerse, pero no cuentan con alguna de las señales color de rosa y banda alrededor del brazo, o si tiene alguna pregunta o preocupación acerca del “Programa para la Prevención de Caídas” o un plan para el paciente, por favor discútalos con la enfermera.

Atención para Dolor: La mejor manera para disminuir el dolor es el tratar la causa del dolor. Casi la mayoría de los dolores pueden ser controlados con medicamentos y otros tratamientos. Es posible que no pueda librarse del dolor por completo, Pero, lo que si es posible es bajar el nivel del dolor de tal manera que pueda vivir y estar lo suficientemente cómodo/a llevando a cabo sus actividades diarias. Usted y su médico colaborarán conjuntamente para encontrar cuáles son los mejores tratamientos para el dolor para usted. Siempre comuníquelo a su doctor si el dolor empeora. Dígale a su doctor si usted desea mayor

información sobre cualquiera de los siguientes tratamientos para dolor. Le preguntarán que describa y califique su dolor en la escala del 0-10 siendo el 0 nada de dolor y el 10 el peor dolor posible.

Por qué es importante el control del dolor? El dolor puede afectar su apetito (habilidad o deseo de comer), lo bien que duerme, su energía y su habilidad para hacer cosas. El dolor también puede afectar su estado de ánimo (como se siente acerca de las cosas) y su relación hacia otras personas. Si sus médicos pueden ayudarle a controlar el dolor, sufrirá menos y hasta puede aliviarse más rápidamente. Colabore con su equipo para alcanzar un nivel de comodidad.

DATOS IMPORTANTES SOBRE EL MANEJO DE CONDUCTA

Recuerde, todos los pacientes en esta unidad están aquí debido a que están teniendo problemas con su comportamiento, pensamientos o emociones. En algunas ocasiones cuando una persona está hospitalizada, se comportan de diferente manera que cuando está bien. Hacemos todos los esfuerzos para ayudar a que los pacientes se comporten de una manera segura y para prevenir que se produzcan problemas.

Empleamos enfoques positivos tales como hablar acerca de las emociones y enseñamos estrategias de afrontamiento. Tratamos de apoyar la habilidad del paciente para mantener o recuperar el control de su comportamiento proporcionando insinuaciones verbales o instrucciones. Si usted desea información mas detallada acerca de nuestras técnicas de manejo de conducta, solicite más información a nuestro personal.

Pueden presentarse ocasiones, sin embargo, en que la conducta del paciente sea tan insegura que se hacen necesarias las restricciones físicas o la reclusión como una medida temporal de seguridad. Si el personal le pide que se vaya a su habitación o a otra alejada de la situación, por favor acceda a esta petición para permitir que el personal cumpla con su trabajo.

Si esto llega a suceder, usted debe de saber:

1. En la medida de lo posible tratamos de no utilizar restricciones físicas o la reclusión.
2. Las restricciones físicas y la reclusión se utiliza solamente cuando no hay otra opción para mantener la seguridad.
3. Con regularidad el personal tiene un entrenamiento especial para asegurarse de que ellos estarán lo más seguros, respetuosos y cuidadosos como sea posible.
4. El paciente que tenga restricciones físicas o que esté recluso, está bien cuidado y vigilado muy de cerca para asegurarse de su seguridad.
5. El personal ayudará a la persona que haya tenido restricciones físicas o que haya estado recluso a recuperar el control para que puedan regresar a la unidad tan pronto como sea posible.

Puede ser molesto el ver a alguien a quien se le colocan restricciones físicas o se le recluye. Hable con el personal si se está sintiendo molesto. Queremos ayudarle a comprender.

LO QUE NECESITARÁ MIENTRAS PERMANEZCA HOSPITALIZADO EN UNA UNIDAD PSIQUIATRICA EN LA UNIVERSIDAD DE VIRGINIA

Necesitará ropa de calle para llevar puesta durante el día y ropa de noche para ponerse durante la noche. Para su seguridad, debe de estar calzado mientras esté fuera de su habitación. Por favor no tenga grandes cantidades de dinero u objetos valiosos en el hospital. El hospital no se puede hacer responsable de sus pertenencias (aunque estén guardadas en el centro del equipo). De ser posible, envíe sus objetos personales a su hogar. De otra manera, deje que el hospital los tenga bajo su custodia. Una cantidad pequeña de

dinero es todo lo que necesitará. Los alimentos se sirven en la unidad y forman parte de su estancia. Bocadillos, jugos y leche se encuentran disponibles en el comedor a ciertas horas. El personal le puede dar refrescos. Alimentos para los visitantes están disponibles en la cafetería localizada a un lado del vestíbulo principal del hospital. A ciertas horas puede obtener ropa limpia de cama y toallas en el closet de blancos.

Cuando es admitido en una Unidad de Psiquiatría en la Universidad de Virginia, el Personal revisará sus pertenencias para asegurarse de que no tenga nada que pueda ser utilizado fácilmente para lastimarse a usted mismo/a o a alguien más. Sus pertenencias pueden ser revisadas durante su estancia si tenemos alguna razón para creer que pueda tener algo para lastimarse a sí mismo o a alguien más. El personal de enfermería debe de autorizar cualquier objeto que le traigan los visitantes antes de que se lo den. Nuestra meta principal es la de asegurarnos de que tenemos un entorno seguro. Si necesita algo o tiene alguna pregunta, siéntase con libertad para preguntarle a cualquier persona del equipo. Tendremos mucho gusto en ayudarlo.

Estamos conscientes de que pueda tener miedo al venir al hospital. Artículos familiares pueden serle de ayuda. Siéntase con la libertad de pedirle a alguien que le traiga objetos que le sirvan de consuelo. Puede tener:

- Ropa, zapatillas sin cordones o lazos
- Flores en vasijas de plástico
- Rasuradoras desechables que funcionan con batería
- Una pequeña radio que funcione con baterías sin auriculares
- Libros
- Retratos sin cristal
- Cuadernos sin espiral de metal

LOS VISITANTES

Las horas de visita son del **mediodía a la 1:00 P.M.** y de **5:00 PM a las 7:30 PM** durante los 7 días de la semana. El paciente puede tener dos visitantes. Los hijos de los pacientes pueden visitarles si el personal de la unidad, en colaboración con el paciente, juzga que sea seguro y terapéuticamente apropiado. Cualquier menor de dieciséis años debe de estar acompañado y supervisado en todo momento por una persona adulta que no sea el paciente.

Usted puede solicitar no tener visitantes mientras esté en el hospital. Necesita informarle al personal acerca de quien puede visitarlo, llamarlo o recibir información. Los pacientes nos deben de dar su consentimiento para permitir que una persona venga a visitarle antes de que nosotros le dejemos entrar a la Unidad de Psiquiatría de la Universidad de Virginia. Si usted (el paciente) no nos da su autorización para hablar con un visitante o alguien que le llame, ni siquiera vamos a dar a conocer a esa persona que usted es un paciente en el hospital. Solamente daremos la información que nos ha sido autorizada y únicamente a personas a quienes el paciente nos ha otorgado permiso para hacerlo.

Los visitantes a Rucker deben de registrarse en el mostrador de la entrada desde donde se llamará a la unidad para permitir su acceso y direcciones para llegar a la unidad. Todos los visitantes deberán de obtener un pase de visitante de la Estación de Enfermería en Rucker 3. Aquéllos que se dirigen a 5 East obtengan un pase de visitante del mostrador en el vestíbulo antes de venir a la unidad.

ALIMENTACIÓN

Se ofrecen tres comidas al día. Escoja del menú lo que desee comer de la selección limitada que se ofrece. Favor de ir a comer al comedor. Entre las comidas puede también pedir algún bocadillo durante las horas designadas. El personal puede conseguirle de la estación de enfermeras un número limitado de refrescos sin cafeína. Es correcto que un visitante le traiga alimentos de fuera del hospital, pero éstos deben de ser consumidos durante la visita. Recomendamos bebidas sin cafeína pero no son absolutamente necesarias. La comida para entregar **no puede** ser entregada directamente a las unidades de tal manera que usted debe

de hacer los arreglos necesarios para que alguien vaya y recoja la comida cuando se haga la entrega si usted desea ordenar comida para llevar. Al personal de la unidad no se le permite salir de la unidad para recoger la comida que usted haya ordenado.

LA SATISFACCIÓN DEL PACIENTE

Esperamos que usted esté satisfecho con el trato que usted recibe mientras sea un paciente en la unidad Psiquiátrica. Estamos interesados en saber sus inquietudes acerca de los servicios que prestamos. Sea tan amable de completar la Encuesta sobre la Satisfacción del Paciente antes de dejar el hospital para calificar nuestros servicios.

PONIÉNDOSE EN CONTACTO CON USTED POR TELÉFONO

Rucker 3

Tenemos teléfonos inalámbricos para uso de los pacientes en la Estación de Enfermeras. Marque el “9” para conseguir una línea al exterior. Para hacer llamadas de larga distancia puede utilizar una tarjeta telefónica o llamar por cobrar. Por favor sea amable al contestar el teléfono. Si no puede encontrar al paciente a quien están llamando, consiga una persona para que le ayude.

Número de teléfono para Pacientes o Personal: 982-8271

Probablemente no permanecerá aquí el tiempo suficiente para recibir correspondencia, pero por si acaso, su dirección aquí es:

Su nombre

Rucker 3, MJH

P.O. Box 801484, Charlottesville, Virginia 22908

La correspondencia con timbre (sellos) pueden ser enviadas desde estación de enfermeras.

5 East

Los teléfonos están localizados en el comedor y en el cubículo del pasillo. Marque “9” para conseguir una línea al exterior. Para hacer llamadas de larga distancia, utilice una tarjeta telefónica o haga la llamada por cobrar. Por favor sea atento cuando conteste el teléfono. Si no puede encontrar al paciente a quien están llamando, consiga una persona para que le ayude.

Los números de teléfono de los paciente son: 924-5565 o 924-9320.

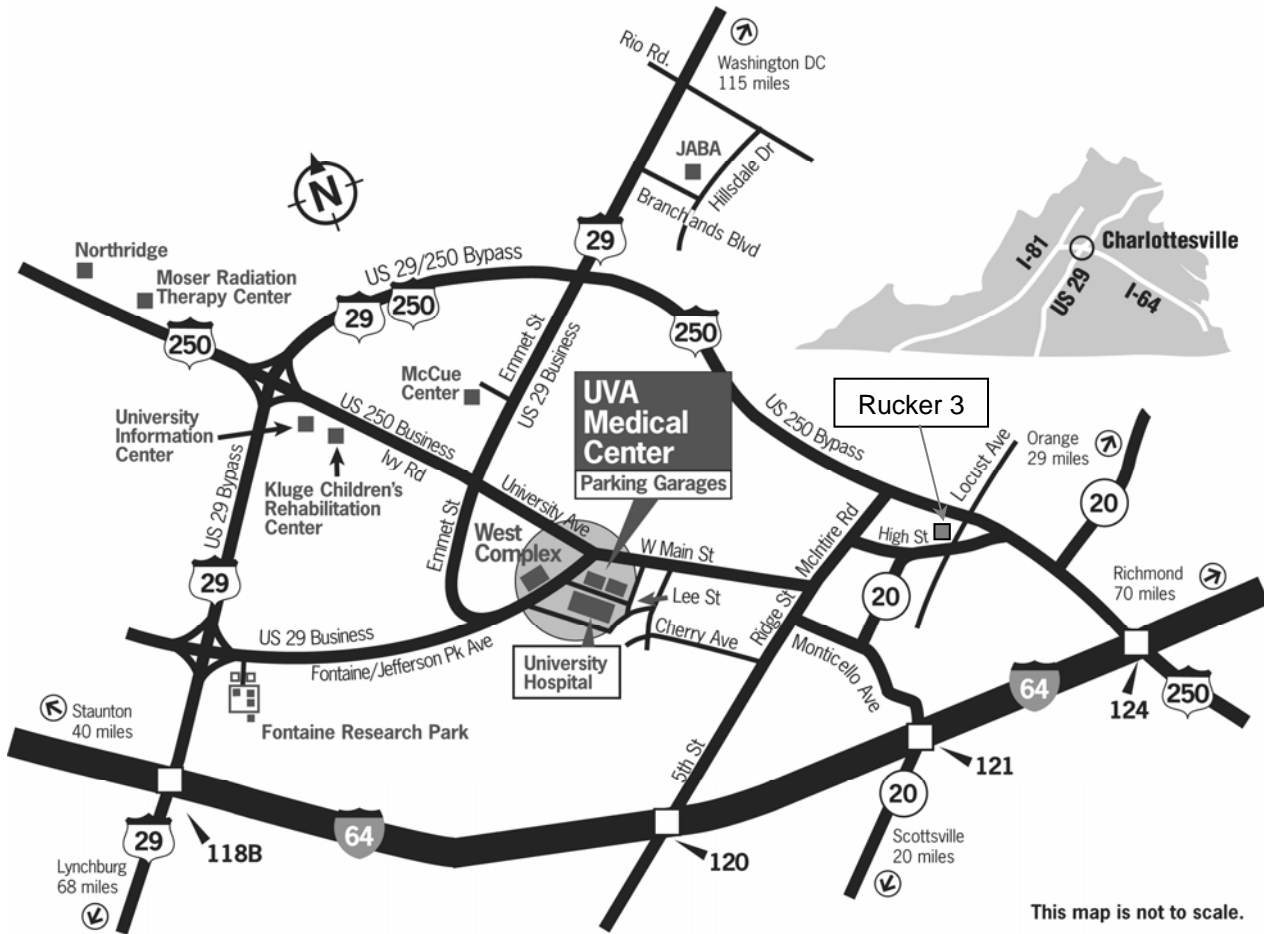
Personal de Enfermería puede localizarse en el 924-5569.

Probablemente no permanecerá aquí el tiempo suficiente para recibir correspondencia, pero por si acaso, su dirección aquí es:

Su nombre

5 East UVa Medical Center

P.O.Box 801440, Charlottesville, VA 22908



LOS SERVICIOS PSIQUIÁTRICOS PARA PACIENTES HOSPITALIZADOS se encuentran en:

University of Virginia Medical Center, 5East
 1215 Lee Street
 Charlottesville Virginia 22908

Martha Jefferson Hospital, Rucker 3
 459 Locust Avenue
 Charlottesville Virginia 22920